

## CÁI ĐUÔI ĐÒI ĐIỀU KHIỂN CÁI ĐẦU? CÔNG NGHIỆP VĂN HÓA VÀ CHÍNH SÁCH VĂN HÓA Ở NHẬT BẢN VÀ HÀN QUỐC

Nissim Otmazgin\*

**Tóm tắt:** Đối với một ngành công nghiệp mới hình thành, làm thế nào để một chính sách được đề xuất và thực hiện? Bài viết trả lời câu hỏi này bằng cách xem xét cách mà chính phủ Nhật Bản và Hàn Quốc phản hồi với việc sản xuất và xuất khẩu của văn hóa đại chúng. Cuộc khảo sát tập trung vào sự xuất hiện của các ngành công nghiệp văn hóa địa phương, các vấn đề chính sách mà chúng đặt ra và các tranh luận nội bộ khi chúng được khởi xướng. Tranh luận trọng tâm của bài viết là các chính phủ này không nhìn nhận các ngành công nghiệp văn hóa chỉ theo ý thức hệ, nhưng tiếp theo thành công của khu vực tư nhân, gần đây chính phủ đã chuyển mối quan tâm đến lợi ích kinh tế có được từ hàng hóa văn hóa. Dù sao chăng nữa, nỗ lực thúc đẩy lĩnh vực văn hóa đại chúng nhấn mạnh đầu tư vào cơ sở hạ tầng như là một phần chiến lược của nhà nước phát triển. Quan điểm này quá cứng nhắc để thích nghi với sự năng động của các ngành công nghiệp văn hóa và cần được bổ sung bằng cách tiếp cận đa dạng hơn, xem xét cấu trúc và tổ chức đặc biệt của các ngành công nghiệp văn hóa.

**Từ khóa:** Công nghiệp văn hóa, chính sách văn hóa, Nhật Bản, Hàn Quốc.

---

**Nissim Otmazgin: *A Tail that Wags the Dog? Cultural Industry and Cultural Policy in Japan and South Korea***

How is a policy initiated and implemented toward a newly arising industrial sector? This paper addresses that question by looking at the way the Japanese and the South Korean governments respond to the massive production and export of pop culture. The investigation focuses on the emergence of the local cultural industries, the policy issues they raise, and the domestic discourse they initiate. The central argument of this paper is that these governments no longer perceive the cultural industries in only ideological terms, but following the success of the private sector, they have recently shifted their attention to the economic benefits derived from the commodification of culture. However, their efforts to foster the pop culture sector heavily emphasize investment in infrastructure as a part of a developmental-state strategy. This attitude is too rigid to accommodate the dynamism of the cultural industries and should be supplemented with a more nuanced approach that considers the distinctive structure and the organization of the cultural industries.

**Keywords:** Cultural industry, cultural policies, Japan, South Korea.